

RÁMCOVÁ DOHODA

uzatvorená v súlade s ustanovením § 3 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „ZVO“), a podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov (Obchodný zákonník)
(ďalej len „dohoda“)

Článok 1

Účastníci dohody

1. Objednávateľ: **Implementačná agentúra Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky**

sídlo: Špitálska 6, 814 55 Bratislava

korešpondenčná

adresa: Nevädzová 5, Bratislava 814 55

zastúpená: Ing. Martin Ružička – generálny riaditeľ

IČO: 30 854 687

Objednávateľ nie je platcom DPH

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN z ktorého sa uhrádzajú platby: SK35 8180 0000 0070 0021 1061

IBAN na ktorý sa prijímajú platby: SK57 8180 0000 0070 0021 1053

zamestnanec zodpovedný za odbornú a vecnú komunikáciu:

PhDr. Martin Vereš, PhD.

telefón: +421 2 2043 1309

e-mail: martin.veres@ia.gov.sk

(ďalej len „objednávateľ“)

a

2. Poskytovateľ: obchodné meno: ELFI, s.r.o.

sídlo: M.R.Štefánika 128/14, Prievidza 971 01

zastúpený: Ing. Slavomíra Hulecová - konateľka spoločnosti

IČO: 46816887

DIČ: 2023589337

Poskytovateľ nie je platcom DPH

bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa a.s.

č. účtu: 5047766241/0900

zamestnanec zodpovedný za odbornú a vecnú komunikáciu:

Ing. Slavomíra Hulecová

telefón: 0911 398 778

e-mail: slavka@elfi.sk

(ďalej len „poskytovateľ“)

(objednávateľ a poskytovateľ ďalej spolu aj ako „účastníci dohody“)

Článok 2

Predmet dohody

1. Poskytovateľ je úspešným uchádzačom vo verejnom obstarávaní na predmet zákazky: **„Gramatická, pravopisná, štylistická jazyková korektúra“** (ďalej aj ako „verejné obstarávanie“), vykonaného objednávateľom (verejným obstarávateľom) v súlade so ZVO.
2. Predmetom tejto dohody je záväzok poskytovateľa poskytovať objednávateľovi služby, ktorých bližšia **špecifikácia** je uvedená v prílohe č. 1 - **Opis predmetu zákazky** tejto dohody (ďalej len príloha č. 1“) v súlade s podmienkami tejto dohody a na základe objednávok objednávateľa (ďalej len „služby“).
3. Objednávateľ sa **zaväzuje** za podmienok uvedených v tejto dohode za využívané služby zaplatiť dohodnutú cenu podľa článku 5 tejto dohody (ďalej ako „cena“).

Článok 3

Rozsah a spôsob plnenia

1. Služby bude poskytovateľ poskytovať na základe jednotlivých objednávok objednávateľa v súlade s touto dohodou a s platnými právnymi predpismi.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje, že vo svojom mene a na vlastnú zodpovednosť za podmienok uvedených v tejto dohode poskytne služby objednávateľovi.
3. Poskytovateľ berie na vedomie, že objednávanie služieb je právom objednávateľa, nie jeho povinnosťou, a že objednávateľ nemusí objednať služby v rozsahu uvedenom v prílohe č. 1. Objednávateľ si vyhradzuje právo neobjednať celkový rozsah služieb uvedených v prílohe č.1.
4. Poskytovateľ bude poskytovať služby na základe objednávok objednávateľa, ktoré musia obsahovať určenie druhu požadovanej služby, lehoty na vykonanie služby a spôsobu vykonania služby. Všetky potrebné podkladové materiály sa poskytovateľovi doručia súčasne s objednávkou, a to v elektronickej podobe.

Článok 4

Čas a podmienky plnenia

1. Účastníci dohody sa dohodli, že jednotlivé služby špecifikované v prílohe č. 1. bude objednávateľ objednávať u poskytovateľa elektronicke – prostredníctvom e-mailu, a zároveň písomne zaslanou objednávkou na adresu poskytovateľa uvedenú v záhlaví tejto dohody.

2. Písomné objednávky a akceptácie objednávok si účastníci dohody zasielajú preukázateľným spôsobom (písomne, elektronicky). Objednávateľ zasiela elektronické objednávky na e-mailovú adresu zodpovednej osoby poskytovateľa. Elektronické objednávky sa odosielajú z e-mailovej adresy zamestnanca povereného objednávatelom.
3. Miesto plnenia, ak z dohody nevyplýva inak, je: Nevädzová 5, 814 55 Bratislava 3.
4. Poskytovateľ je povinný poskytnúť službu riadne a včas. Služba je poskytnutá riadne, ak spĺňa všetky požiadavky podľa tejto dohody a pokynov objednávatel'a. Služba musí byť poskytnutá v náležitej kvalite a bez chýb, ktoré by mohli mať za následok vznik škody na strane objednávatel'a alebo tretej osoby.
5. Poskytovateľ odovzdá služby objednávatel'ovi v elektronickej podobe (e-mailom), ak nie je v objednávke uvedené inak. Doručenie objednaných služieb potvrdí objednávatel' poskytovateľovi spätným zaslaním e-mailu potvrdzujúcim ich prevzatie.
6. Poskytovateľ sa zaväzuje dodať službu v zmysle prílohy č. 1 na základe konkrétnej objednávky do miesta plnenia 1x elektronicky e-mailom na kontaktné osoby uvedené v prílohe č. 1 najneskôr do 14 kalendárnych dní odo dňa doručenia podkladov zo strany objednávatel'a.
7. Kvalita poskytnutej služby musí byť taká, aby si nevyžadovala opravu zo strany objednávatel'a. V prípade, že výstup z vykonanej služby je vrátený z dôvodu jeho neúplnosti alebo ak je jeho kvalita hodnotená objednávatel'om ako nedostatočná, poskytovateľ je povinný vykonať nápravu v primeranej lehote určenej objednávatel'om bez nároku na odmenu za vykonanie tejto nápravy. Kvalita poskytnutej služby sa posudzuje z hľadiska úplnosti, správnosti pravopisu a zachovávania predpisov a noriem objednávatel'a, ktoré sa týkajú formálnej stránky dokumentu a názvoslovia.
8. Písomná objednávka bude vystavená vždy v dvoch vyhotoveniach, ktoré budú zaslané na adresu poskytovateľa. Poskytovateľ je povinný potvrdiť jedno vyhotovenie objednávky od objednávatel'a podpisom, a doručiť ho späť na adresu objednávatel'a. Druhé vyhotovenie objednávky si ponechá poskytovateľ. V prípade objednávky zaslanej prostredníctvom e-mailu sa objednávka považuje za doručenie okamihom jej odoslania na elektronickú adresu zodpovednej osoby poskytovateľa. Poskytovateľ je povinný objednávku potvrdiť potvrdzujúcim e-mailom.

Článok 5

Cena, platobné podmienky a fakturácia

1. Účastníci dohody sa dohodli, že dojednaná celková cena za poskytnutie celého plnenia predmetu tejto dohody špecifikovaného v prílohe č. 1 je maximálne:
4 215.- EUR (slovom: štyritisícdeväťdesiat eur)

Poskytovateľ nie je platcom DPH

Celková uhradená cena bude závisieť od rozsahu služieb objednaných objednávateľom. Poskytovateľ nemá právo si nárokovať vyčerpanie celej vyššie uvedenej ceny.

2. Cena za poskytovanie služieb bude objednávateľovi fakturovaná na základe počtu a typu služieb objednaných objednávateľom v zmysle prílohy č. 1, a ceny priradenej k týmto službám v zmysle prílohy č. 2.
3. V cene sú zahrnuté aj všetky ďalšie náklady poskytovateľa spojené s poskytovaním služieb.
4. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi cenu za riadne poskytnuté služby. Poskytovateľ vystaví daňový doklad – faktúru za každú riadne vybavenú objednávku. Poskytovateľ takto vystavenú faktúru odošle spolu s potvrdením o prevzatí v zmysle čl. 4 ods. 5 na adresu objednávateľa uvedenú v záhlaví tejto dohody v dvoch vyhotoveniach.
5. Súčasne platí, že:
 - a) platba za poskytnutie služby sa uskutoční bezhotovostne na základe vystavenej faktúry po riadnom splnení služby tak, ako sa účastníci dohody v tejto dohode dohodli;
 - b) faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu podľa zákona č. 222/2004 Z. z. v platnom znení.
6. V prípade, že faktúra alebo iné dokumenty potrebné pre uhradenie ceny nebudú obsahovať všetky náležitosti podľa ustanovení dohody, alebo nebudú vystavené v zmysle platných právnych predpisov, objednávateľ je oprávnený vrátiť ich poskytovateľovi na opravenie. V takom prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť až dňom nasledujúcim po dni ich preukázateľného riadneho doručenia objednávateľovi.
7. Účastníci dohody sa dohodli, že lehota splatnosti faktúry je 30 dní odo dňa jej riadneho doručenia objednávateľovi.
8. Účastníci dohody sa dohodli, že objednávateľ neposkytne poskytovateľovi na vykonanie predmetných služieb preddavkovú platbu, ani zálohu.
9. Za dátum úhrady ceny sa považuje odpísanie fakturovanej čiastky z účtu objednávateľa.

Článok 6

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať objednávateľovi služby spôsobom, v rozsahu a za podmienok definovaných v tejto dohode a je povinný pri vykonávaní služieb postupovať s odbornou starostlivosťou.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje neodkladne písomne informovať objednávateľa o každom prípadnom zdržaní, či iných skutočnostiach, ktoré by mohli ohroziť včasné a riadne vykonanie služby.
3. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť poskytovateľovi všetku potrebnú súčinnosť v prípadoch, keď je táto súčinnosť potrebná na poskytovanie služieb a na plnenie povinností poskytovateľa podľa tejto dohody. V prípade, ak nastane omeškanie poskytovateľa z dôvodu neposkytnutia súčinnosti zo strany objednávateľa, nie je poskytovateľ po túto dobu v omeškaní s poskytovaním služieb objednávateľovi.

Článok 7

Zmluvné pokuty a úroky z omeškania

1. Ak poskytovateľ nesplnil povinnosti (požadované služby) podľa tejto dohody alebo podľa konkrétnej objednávky objednávateľa riadne a včas, alebo ich nezabezpečil vôbec, vzniká objednávateľovi právo uplatniť si voči poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 50% z ceny nesplneného záväzku.
2. V prípade omeškania objednávateľa s úhradou faktúry o viac ako 30 kalendárnych dní po uplynutí splatnosti určenej touto dohodou, poskytovateľ je oprávnený uplatniť si voči objednávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,03% z dlžnej sumy za každý deň omeškania.
3. Odsek 2 sa neuplatní v prípade okolností vylučujúcich zodpovednosť na strane objednávateľa, ktorými sú napríklad omeškania s poskytovaním finančných prostriedkov z dôvodu uzatvorenia Štátnej pokladnice, z dôvodu pozastavenia platieb IA MPSVR SR zo strany Certifikačného orgánu, Riadiaceho orgánu pre Operačný program Ľudské zdroje, iného kontrolného orgánu alebo Európskej komisie.
4. Uplatnením akejkoľvek sankcie podľa tejto dohody nie je dotknuté právo poškodeného účastníka dohody na náhradu škody v plnom rozsahu, ktorá bola spôsobená porušením povinností druhého účastníka dohody. Povinný účastník dohody sa uhradením sankcie nezaväzuje povinnosti splnenia predmetnej povinnosti.

Článok 8

Doba trvania dohody a podmienky skončenia jej platnosti

1. Rámcová dohoda sa uzatvára na dobu určitú, a to na 12 mesiacov od nadobudnutia účinnosti tejto dohody, maximálne do vyčerpania finančného limitu stanoveného v článku 5, bod 1. tejto dohody, podľa toho ktorá skutočnosť nastane skôr.
2. Platnosť dohody môže pred uplynutím doby uvedenej v bode 1. tohto článku zaniknúť aj písomnou dohodou účastníkov dohody, písomnou výpoveďou objednávateľa alebo odstúpením od dohody.
3. Objednávateľ môže aj bez uvedenia dôvodu ukončiť dohodu výpoveďou s dvojmesačnou výpovednou lehotou. Dvojmesačná výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom po doručení výpovede poskytovateľovi. Poskytovateľ sa zaväzuje aj počas výpovednej lehoty poskytovať služby na základe objednávok objednávateľa.
4. Odstúpiť od dohody môže ktorýkoľvek z účastníkov dohody pre podstatné porušenie dohody alebo z dôvodu nemožnosti plnenia dohody. Za podstatné porušenie dohody sa považuje omeškanie poskytovateľa s poskytnutím služby o viac ako 10 kalendárnych dní po uplynutí lehoty na poskytnutie služby, omeškanie objednávateľa s platbou o viac ako 30 kalendárnych dní po uplynutí lehoty splatnosti faktúry alebo opakované nepodstatné porušenie dohody. Odstúpenie od dohody je účinné dňom doručenia odstúpenia od dohody v listinnej podobe jednému z účastníkov dohody.
5. V prípade, že ešte nedošlo k plneniu podľa tejto dohody a výsledky administratívnej finančnej kontroly objednávateľa neumožňujú financovanie služieb, objednávateľ je oprávnený bez akýchkoľvek sankcií odstúpiť od dohody.
6. Účastníci dohody sa dohodli, že účinky doručenia výpovede, ako aj odstúpenia od dohody nastávajú tiež dňom vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi alebo dňom odmietnutia prijatia zásielky adresátom.

Článok 9

Dôvernoscť informácií a mlčanlivosť

1. Poskytovateľ nesmie oznámiť údaje získané od objednávateľa pri svojej činnosti podľa tejto dohody bez súhlasu objednávateľa iným osobám a/alebo ich využiť pre seba alebo pre iné osoby, pokiaľ by to bolo v rozpore so záujmami objednávateľa. Táto povinnosť trvá aj po ukončení platnosti a účinnosti tejto dohody.
2. Poskytovateľ sa zaväzuje zaobchádzať so všetkými osobnými údajmi osôb participujúcich priamo alebo nepriamo na plnení služieb, ako aj so všetkými informáciami a podkladmi, ktoré obdržal v súvislosti s plnením služieb, ako s dôvernými a v súlade s platným právnym poriadkom SR zabezpečovať ich riadnu a primeranú ochranu.

3. Poskytovateľ berie na vedomie a súhlasí s tým, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu objednávateľa a ktorejkoľvek dotknutej osoby participujúcej priamo alebo nepriamo na plnení služieb, najmä osoby, ktorej osobné údaje sú priamo zachytené alebo zdokumentované (písmom, zvukom, obrazom, iným záznamovým spôsobom) v rámci plnenia služieb (ďalej aj ako „dotknutá osoba“), nesmie poskytovateľ takéto osobné údaje, informácie alebo podklady sprístupniť tretej osobe. Na účely splnenia povinnosti podľa predchádzajúcej vety tohto článku si je poskytovateľ povinný v každom jednotlivom prípade zadovážiť udelenie predchádzajúceho písomného súhlasu dotknutej osoby so získavaním, spracúvaním a archivovaním osobných údajov takejto dotknutej osoby v zmysle príslušných právnych predpisov SR, osobitne zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, inak zodpovedá v plnom rozsahu za škodu spôsobenú porušením tejto povinnosti.

Článok 10 **Osobitné ustanovenia**

1. Poskytovateľ berie na vedomie, že v prípade, ak sa preukáže porušenie povinnosti registrácie podľa zákona č. 315/2016 Z.z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov zo strany poskytovateľa, poskytovateľ je povinný vrátiť cenu za poskytnuté služby v plnom rozsahu resp. nárok na uhradenie ceny mu nevznikne.
2. Poskytovateľ berie na vedomie, že cena za vykonané služby bude uhrádzaná z verejných prostriedkov – spolufinancovanie z Operačného programu Ľudské zdroje, pričom je povinný strpieť výkon kontroly/auditu/overovania súvisiaceho s dodávanými službami, vykonaného oprávnenými osobami, ktorými sú najmä:
- a) Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky a ním poverené osoby,
 - b) Útvar vnútorného auditu Riadiaceho orgánu (Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky) alebo útvar vnútorného auditu Implementačnej agentúry MPSVR SR a nimi poverené osoby;
 - c) Najvyšší kontrolný úrad SR, Úrad vládneho auditu, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
 - d) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby na výkon kontroly/auditu,
 - e) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
 - f) Orgán zabezpečujúci ochranu finančných záujmov EÚ,
 - g) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až f) v súlade s príslušnými právnymi predpismi Slovenskej republiky a právnymi aktmi Európskej únie;
- pričom sa taktiež zaväzuje poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. V prípade, ak poskytovateľ poskytuje plnenie predmetu dohody cez tretie strany, je povinný zabezpečiť, aby sa povinnosť podľa tohto bodu dohody vzťahovala aj na ne. Uvedená povinnosť strpieť audit/kontrolu trvá do konca platnosti a účinnosti zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, z finančných prostriedkov ktorej sa uhrádza cena dohody.

Článok 11

Záverečné ustanovenia

1. Túto dohodu je možné meniť alebo dopĺňať iba formou písomných očíslovaných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami účastníkov dohody.
2. Táto dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma účastníkmi dohody a účinnosť podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade s § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
3. Dohoda je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých objednávateľ dostane dve vyhotovenia, Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky dostane jedno vyhotovenie a poskytovateľ dostane jedno vyhotovenie.
4. Vzťahy touto dohodou neupravené sa spravujú príslušnými ustanoveniami ZVO, ustanoveniami Obchodného zákonníka a súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike .
5. Účastníci dohody vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto dohody, že dohodu uzavreli slobodne podľa svojej vážnej, určitej a zrozumiteľnej vôle, že dohodu neuzavreli za nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom dohodu dobrovoľne podpisujú.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody sú príloha č. 1 – Opis predmetu zákazky a príloha č. 2 – Návrh na plnenie kritérií.
7. V prípade rozporu medzi jednotlivými ustanoveniami tejto dohody a prílohou č. 1 a 2 platí, že príloha č. 1 a 2 má prednosť pred ustanoveniami tejto dohody.

Za objednávateľa

22. NOV. 2018

V Bratislave dňa

Za poskytovateľa

V Prievidzi dňa 6.11.2018

Opis predmetu zákazky

Názov zákazky: Gramatická, pravopisná, štylistická jazyková korektúra

Požadujeme:

1. gramatickú, pravopisnú a štylistickú jazykovú korektúru doleuvedených publikácií pre účely elektronického publikovania a pre účely tlače **pred grafickou úpravou**
2. gramatickú, pravopisnú a štylistickú jazykovú a predtlačovú korektúru doleuvedených publikácií pre účely elektronického publikovania a pre účely tlače **po grafickej úprave**

Termín dodania: 14 dní od doručenia podkladov elektronicky

Doručenie: 1 x elektronicky e-mailom na kontaktné osoby:

Národný projekt - Terénna sociálna práca v obciach I:

Pavol Jablonický 02 / 2043 1309, pavol.jablonicky@ia.gov.sk

Martin Vereš 02 / 2043 1309, martin.veres@ia.gov.sk

Národný projekt - Podpora vybraných sociálnych služieb krízovej intervencie na komunitnej úrovni:

Aneta Daňková 02 / 2043 1310, aneta.dankova@ia.gov.sk

Viktória Kopuničová 02 / 2043 1510, viktoria.kopunicova@ia.gov.sk

P.č.	Národný projekt	Popis	Počet normostrán	Počet tabuliek, grafov, obrázkov v dokumente
1.	NP: Terénna sociálna práca v obciach I	Dokument 1. (Kontextová evaluácia Terénnej sociálnej práce)	160	8+6+5+
2.	NP: Terénna sociálna práca v obciach I	Dokument 2. (Kontextová evaluácia Terénnej sociálnej práce, Zhrnutie záverečnej správy)	38	0+1+5+
3.	NP: Terénna sociálna práca v obciach I	Dokument 3. (Dopadová evaluácia Terénnej sociálnej práce)	100	
4.	NP: Terénna sociálna práca v obciach I	Dokument 4. (Dopadová evaluácia Terénnej sociálnej práce, Zhrnutie záverečnej správy)	50	

5.	NP: Terénna sociálna práca v obciach I	Dokument 5. (Štúdia realizovateľnosti modelu I)	200	
6.	NP: Terénna sociálna práca v obciach I	Dokument 6. (Štúdia realizovateľnosti modelu II)	200	
7.	NP: Podpora vybraných sociálnych služieb krízovej intervencie na komunitnej úrovni	Dokument 1. (Evaluačná správa)	100	
Spolu			848	

Pozn.: Počet tabuliek, grafov, obrázkov má informatívny charakter

Návrh na plnenie kritérií

Zákazka s názvom: Gramatická, pravopisná, štylistická jazyková korektúra

Názov, obchodné meno uchádzača: ELFI, s. r. o.

Adresa sídla uchádzača: M. R. Štefánika 128/14, Prievídza 971 01

IČO: 46 816 887

IČ DPH: -

P.č.	Počet normostrán	Cena v € bez DPH/1 normostranu	Cena v € s DPH/1 normostranu	Cena v € bez DPH spolu	Cena v € s DPH spolu
1	848,00	2,50	0,00	2 120,00	0,00
2	848,00	2,47	0,00	2 094,56	0,00
	Spolu	1 696,00		4 214,56	0,00
Celková cena za celý predmet zákazky po zaokrúhlení na celé číslo				4 215,00 €	

Cena predmetu zákazky sa uvedie v mene EUR na základe vlastných výpočtov, pričom cena musí zahŕňať všetky náklady spojené s požadovaným predmetom zákazky

Ak uchádzač nie je platcom DPH, uvedie túto skutočnosť ako súčasť tohto návrhu a DPH nevyčísluje.

Platca DPH: áno – nie